

Principali informazioni sull'insegnamento	
Titolo insegnamento	Lingua e Traduzione - Lingua inglese I
Anno accademico	2018-2019
Corso di studio	L-12 Lingue e Culture per il Turismo e la Mediazione internazionale
Crediti formativi	12
Denominazione inglese	English Language and Translation I
Dipartimento	Lettere Lingue Arti. Italianistica e Culture comparate - Università degli studi di Bari Aldo Moro.
Obbligo di frequenza	Per gli obblighi di frequenza si rinvia all'art. 4 del Regolamento didattico, disponibile sul sito del Corso di studio.
Lingua di erogazione	Italiano e Inglese

Docente responsabile	Nome Cognome	Indirizzo e-mail
	Laura Chiara Spinelli	laurachiara.spinelli@hotmail.it

Dettaglio crediti formativi	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
	Lingue di studio e culture dei rispettivi paesi	L-LIN/12	12

Modalità di erogazione	
Periodo di erogazione	Insegnamento annuale
Anno di corso	I anno
Modalità di erogazione	Didattica frontale

Organizzazione della didattica	
Ore totali	300
Ore di corso	60
Ore di studio individuale/lettorato	240

Calendario	
Inizio attività didattiche	1° ottobre 2018
Fine attività didattiche	25 maggio 2019

Syllabus	
Prerequisiti	È auspicabile, benché non obbligatorio, il possesso di categorie generali di orientamento nella cultura europea. È altresì consigliabile un'adeguata competenza di analisi logica e grammaticale.
Risultati di apprendimento attesi	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Conoscenza e capacità di comprensione</i> Conoscenza delle principali strutture sintattiche e grammaticali della lingua inglese e delle funzioni linguistiche di base (descrivere, raccontare, argomentare, etc.); affinamento della pronuncia e della capacità dialogica in lingua; capacità di tradurre, comporre, comprendere testi semplici • <i>Conoscenza e capacità di comprensione applicate</i>

	<p>Saper utilizzare con efficacia strumenti linguistici (dizionari, banche dati, etc.), anche multimediali, a supporto dell'apprendimento; sapersi orientare a livello contestuale e storico-critico nel panorama delle problematiche generali relative alla cultura e alla lingua inglese.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Autonomia di giudizio</i> Saper esprimere giudizi critici semplici sui testi autentici e problematiche culturali e linguistiche relative all'ambito inglese e anglofono. • <i>Abilità comunicative</i> Saper esprimere giudizi, esporre idee, nonché fornire descrizioni semplici in lingua inglese, usando termini appropriati e strutture morfosintattiche di livello standard, corredati da una pronuncia corretta e da un'adeguata scioltezza espositiva. • <i>Capacità di apprendere</i> Saper utilizzare il materiale bibliografico consigliato e organizzare autonomamente una ricerca di base per approfondire gli argomenti in programma.
Contenuti di insegnamento	Esercitazioni e attività comunicative monolingui e bilingui volte allo sviluppo delle seguenti abilità: comprensione di testi autentici in inglese; produzione scritta in inglese, per esempio breve composizione, lettera o curriculum vitae e riformulazione/trasformazione; traduzione dall'inglese in italiano; traduzione dall'inglese in italiano.
Programma	
Testi di riferimento	<p>- Halliday M. A. K., <i>An Introduction to Functional Grammar</i>, Arnold, London, 2010 (pp. 524-585)</p> <p>- Taylor C., <i>Language to Language</i>, Cambridge University Press, Cambridge, 1998</p> <p>- Ulrych M., <i>Translating Texts. From Theory to Practice</i>, Cideb, 1992</p> <p>- Letture di teoria della traduzione (in dispense)</p> <p>- Bielsa E., Bassnett S., <i>Translation in Global News</i>, Routledge, London, c2009</p> <p>- Oakland J., <i>British Civilisation</i>, Routledge, London, 2010</p> <p>- Cappelli G., <i>Sun, Sea, Sex and the Unspoilt Countryside: How the English Language makes tourists out of readers</i>, Pari Publishing, Grosseto, 2007</p> <p>- Francesconi S., <i>English for Tourism Promotion: Italy in British Tourism Texts</i>, Hoepli, Milano, 2007</p> <p>- Gotti M., <i>The Language of Tourism as A Specialized Discourse</i>, in <i>Translating Tourism: Linguistic/Cultural Representations</i>, 2006, pp. 15-34</p> <p>GRAMMAR:</p> <p>- Murphy R., <i>English Grammar in Use. A Self-study Reference and Practice Book for Intermediate Students. With Answers</i>, Cambridge University Press, Cambridge, 2012</p> <p>- May P., <i>Compact First Student's Book with Answers, Second Edition</i>, Cambridge University press, Cambridge, 2012</p>
Metodi didattici	Lezioni frontali ed esercitazioni

Metodi di valutazione	Prova scritta propedeutica all'esame orale.
Criteri di valutazione	<p>I criteri per valutare il grado di competenza linguistica raggiunto, tanto allo scritto quanto all'orale, saranno quelli previsti per il livello B1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue. Inoltre verranno valutate anche le capacità di traduzione acquisite relativamente ai testi autentici di medio livello di difficoltà.</p> <p>I criteri di valutazione dell'orale terranno conto della correttezza della pronuncia e dell'utilizzo di strutture morfosintattiche adeguate, della scioltezza espositiva, della capacità di elaborazione personale e di approfondimento dei contenuti in programma.</p> <p>Riguardo ai contenuti, saranno valutate la capacità espositiva, la appropriatezza del lessico e la conoscenza approfondita degli argomenti studiati.</p>
Altro	Indirizzo e-mail del docente: laurachiara.spinelli@hotmail.it